2
Bureau
Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 18 mars 1954, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant suppression de la fonction temporaire de commissaire au plan décennal", a donné le 22 mars 1954 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e Maart 1954 door de Minister van Koloniën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende afschaffing van het tijdelijk ambt van commissaris voor het tienjarenplan", heeft de 22e Maart 1954 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL PORTANT SUPPRESSION DE LA FONCTION TEMPORAIRE DE COMMISSAIRE AU PLAN DECENNAL.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 8 de la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge;

Vu le statut des agents de l'Administration d'Afrique annexé à l'arrêté du Régent du 20 août 1948;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 11 juillet 1951 qui crée la fonction temporaire de commissaire au plan décennal;

2° les arrêtés royaux des 4 février 1952 et 3 septembre 1953 modifiant l'arrêté royal du 11 juillet 1951 précité;

3° l'arrêté ministériel du 13 janvier 1954 fixant le montant de l'indemnité pour frais de représentation allouée au commissaire au plan décennal.

.../...

Article 2.-

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

KONINKLIJK BESLUIT HOUDENDE AFSCHAFFING VAN HET TIJDELIJK AMBT VAN COMMISSARIS VOOR HET TIENJARENPLAN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL

Gelet op artikel 8 van de wet van 18 October 1908 op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op het statuut der beambten van het bestuur in Afrika, gevoegd bij het besluit van de Regent van 20 Augustus 1948 ;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Opgeheven worden :

1° het koninklijk besluit van 11 Juli 1951, dat het tijdelijk ambt van commissaris voor het tienjarenplan instelt;

2° de koninklijke besluiten van 4 Februari 1952 en 3 September 1953 tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 Juli 1951;

.../...

3° het ministerieel besluit van 13 Januari 1954 tot vaststelling van het bedrag van de vergoeding voor representatiekosten verleend aan de commissaris voor het tienjarenplan.

Artikel 2.-

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering vam dit besluit.

Gegeven te , .

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Koloniën,

La chambre était composée de

Messieurs : de Heren :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président, voorzitter,
	M. SOMERHAUSEN, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	J. COOLEN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) J. COOLEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Colonies.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Koloniën.

Le 1954.

De 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.